



N.º 5 ABRIL 2008
info@hablame.tv · www.hablame.tv

áblame

ESPECIALISTAS EN ESPAÑOL

ENTREVISTA
PENÉLOPE CRUZ

ACONTECIMIENTOS
CHINA OLÍMPICA

CURIOSIDADES
**IMPRESORA
SIN TINTA**

CULTURA
**FRASES HECHAS
EN ESPAÑOL**

DEPORTE
**VUELVE LA
FÓRMULA 1**

PROTAGONISTA

JAVIER BARDEN



Editorial



Te presentamos la Revista Háblame la primera revista digital para aprender español y para recordar el español que ya sabes. En ella encontrarás reportajes, artículos, entrevistas y multitud de recursos para mejorar tu español.

Se trata de un elemento más del método Háblame de enseñanza de español. Háblame.tv es mucho más que un curso de español, son infinitos recursos didácticos destinados a hablar español de verdad. En www.hablame.tv insistimos mucho a nuestros alumnos que por muy bueno que sea un Método, si el estudiante no le dedica unos cincuenta minutos al día a estudiar en serio español, nunca lo hablará. El método que hemos desarrollado es sencillo y simple. Es un método móvil, en el sentido de que todos los audios te los puedes descargar a dispositivos móviles: CD, MP3, teléfono móvil, PDA, iPhone, etc. Para que escuches español donde tú quieras y cuando tú quieras. Aprenderás español sin darte cuenta, progresarás de forma asombrosa, y asimilarás de forma natural los fundamentos esenciales del español. Garantizado.



Pag. 9



VUELVE...

3 Javier Bardem

Os proporcionamos una entrevista con el actor de moda, acaba de ganar un Oscar!

7 La nueva China Olímpica

El Estadio Olímpico Nacional de Beijing costará 500 millones de dólares y será utilizado para la ceremonia inaugural de los XXIX Juegos Olímpicos de Verano a celebrarse en Pekín, China.

9 Vuelve la Fórmula 1

Para los ansiosos de la velocidad sobre cuatro ruedas hay buenas noticias: Vuelven a rodar los pilotos.

13 Penélope Cruz

Después de años de trabajo y esfuerzo Penélope Cruz ha logrado el respaldo del público y la crítica.

15 Frases hechas

Te ofrecemos unas cuantas frases hechas para que no pierdas tu práctica y sigas estudiando español con nosotros. Échales un vistazo!

17 Llega la impresora sin tinta

La multinacional del mismo nombre presentó ayer en Madrid, en primicia para Europa, una pequeña impresora que no necesita tinta.



5

Enero
Febrero
2008

En portada
Javier Bardem
Háblame.tv
Revista gratuita

GLOSARIO

El número pequeño de color que aparece justo al lado de algunas palabras, le remite al glosario que aparece, a la izquierda o a la derecha, a pie de página. En él encontrará la traducción al castellano de la palabra o la explicación conveniente.



El icono de CD indica que se adjunta un audio con conversaciones o palabras explicativas referentes al artículo. Es muy importante escuchar estos archivos con el seguimiento de los textos para obtener buena pronunciación de español.

EJERCICIOS

El número pequeño de color que aparece justo al lado de algunas palabras, le remite al glosario que aparece, a la izquierda o a la derecha, a pie de página. En él encontrará la traducción al castellano de la palabra o la explicación conveniente.

Nivel de language: **INTERMEDIO**

JAVIER BARDEM:

ACTOR DE MODA

«Vales lo que tu última película recauda»

El primer actor español que consigue un premio Oscar afirma que «seguiré dando prioridad a los personajes», aunque reconoce que «es difícil rechazar las cantidades que te pagan en Estados Unidos», un país donde «se machaca¹ al perdedor».

La resaca² del éxito por su Oscar hoy no sólo es metafórica³, es realidad. Javier Bardem combate los excesos de la noche anterior con botellines de agua, mientras desgrana⁴ con lucidez⁵ y escepticismo su experiencia americana, tras promocionar durante tres meses la película “Antes que Anochezca”, en la que da vida⁶ al poeta y escritor cubano Reinaldo Arenas.

-Tuvo sus reticencias⁷ a la hora de aceptar el papel, debido a las simpatías que profesaba⁸ hacia el régimen castrista.

-Evidentemente. Tengo 31 años, y la gente de mi generación está bastante desinformada de lo que Cuba significa. Es un país con un período negro en su historia, durante el cual ser homosexual y artista constituía un pecado contrarrevolucionario: acababas en la cárcel o, simplemente, desaparecías.

-¿Ignoraba esa realidad histórica?

-Sí. Y descubrirla me produjo una gran frustración. Cuando llegué a La Habana para contrastar⁹ ideas y opiniones con gente que vivió aquella época y conoció a Reinaldo, me di cuenta de que todo era verdad. Entonces, tomé la decisión de

hacer la película para condenar esos hechos.

-El mensaje de “Antes que Anochezca” aboga por¹⁰ la tolerancia.

-Habla de un tema importante y universal. No quiero eximir¹¹ de culpas a Cuba y a Castro,

porque las tiene todas. Pero la cinta¹² va más allá de la historia de Reinaldo Arenas. Habla también de la España de Franco, de la muerte de García Lorca y de la Inglaterra que encarceló a Oscar Wilde. Sin ir más lejos¹³, cuando estábamos en el Festival de Venecia, se condenó la homosexualidad desde algunas





esferas¹⁴, delante de dos mil personas.

-¿Cómo vivió la entrega de los Globos de Oro?

-No me sentí parte de aquel circo.¹⁵ A los europeos, nos sentaron en una mesa apartada de las estrellas, que estaban en primera fila. Era la mesa de los perdedores, pero yo me sentía muy orgulloso. Teníamos platos y cubiertos delante, pero eran de atrezzo,¹⁶ todo mentira. Me costó horrores¹⁷ corromper al camarero para que me trajera algo de comer.

-¿Qué es lo que más le ha sorprendido de la maquinaria hollywoodiense¹⁸?

-La ansiedad informativa que existe ante un producto que toma relevancia. Los periodistas van como buitres a la carnaza,¹⁹ con una pomposidad²⁰ y una hipocresía alucinantes²¹. Aquello sí que es la hoguera de las

vanidades. Sólo se potencia al ganador y se machaca al perdedor. Vales lo que tu última película recauda.²² No me extraña que algunos habitantes de Los Ángeles se vuelvan locos, drogadictos y alcohólicos.

-¿Cuál es la pregunta más rara que le han hecho?

-Que si no me preocupaba el encasillamiento,²³ al hacer un personaje homosexual. Algo así como: 'has hecho algo malo, ¿lo sabes?'. Y yo saltaba,²⁴ claro.

-Acláreme²⁵ qué pasó en la famosa entrevista con Spielberg y su negativa a trabajar en Minority Report.

-Tuve el privilegio de entrevistarme con Spielberg en su casa durante tres horas. Me temblaban las piernas, porque es una de las personas que más admiro en la profesión. Había visto 'Perdita Durango' y me ofreció un papel pequeño que,

tal como temía, apenas tenía entidad.²⁶ Más tarde, me ofreció ser el coprotagonista, con Tom Cruise.

-¿Y?

-Pues el guión era magnífico, creo que 'Minority Report' va a ser el 'Blade Runner' del siglo XXI, una mirada humana y crítica a la tecnología que nos invade. Pero mi personaje seguía siendo inexistente, aunque apareciese mucho tiempo. Era el malo de la película, que se limitaba a perseguir a Tom Cruise por los tejados.

-Y le dijo que no.

-Mira, ha sido la decisión más importante que he tomado en mi vida profesional. Le llamé por teléfono y le dije que no podía hacer ese papel. Él lo entendió y me contestó que no me preocupase, que ya hablaríamos en el futuro. Me puso la carne



de gallina²⁷ que el rey Midas²⁸ del cine mundial, se colocara en mi posición.

-¿Es que sus planes de futuro no pasan necesariamente por Hollywood?

-No tengo esa sensación. Soy un actor español que ha hecho una película en inglés que ha tenido mucha repercusión. Después he rodado la escazizada producción española dirigida por John Malkovich y ahora estoy a la espera de ver qué hago. No he dicho adiós para probar suerte en otro mercado. El imán²⁹ que me atrae a Hollywood lo han fabricado los medios.

-Pero ha recibido ya varias ofertas.

-Sí, guiones que no me gustan nada.

-¿Como cuáles?

-Pues el de 'Instinto básico 2', por ejemplo. Me ofrecían mucho dinero. Ese es el problema de EE.UU. Las cantidades que te pagan son muy difíciles de rechazar. Ves las películas que hacen otros y resulta muy fácil

decir que tú nunca las harías. Luego, descubres lo que pagan y piensas en cómo podías ayudar a tu familia y a tus amigos con ese dinero.

-Usted también caerá.

-Seguro. Y no pediré disculpas. Un día, haré 'Arma letal VIII' por dinero. Pero ese no es el caso de Spielberg. No podría dormir tranquilo si trabajara a las órdenes de uno de los directores que más admiro sólo por el dinero. Sentiría una frustración que los dólares no pueden aplacar.³⁰

-Los productores españoles pensarán ahora que usted es carísimo.

-Se equivocan. Mi precio ha subido por todo lo que ha pasado, porque sé que, a partir de ahora, mi nombre va a facilitar la financiación para hacer una película, y eso se paga. Pero no voy a pedir dinero a quien no lo tenga: 'Antes que Anochezca' la hice por la tercera parte de mi salario habitual.

-Para el común de los mortales, las cifras de las que habla son casi obscenas³¹.

-Es que el cine está muy bien pagado si eres el protagonista. A cambio, tienes otros sacrificios: falta de privacidad, disposición absoluta para promocionar tus películas, falta de orden en tu vida. Yo, hasta el día en que me muera, intentaré priorizar los personajes, aquí y en EE UU.

-¿A qué está dispuesto a renunciar para triunfar en Hollywood?

-A nada. Espero que no cambien

los demás, que es lo que suele suceder en estos casos. Para mí, el éxito significa hacer lo que yo quiero, crecer a base de contradicciones y hacer buenas películas.

-Se ha convertido en el centro de atención de su familia.

-Ellos están contentos, porque a uno de los suyos le ha sucedido algo bueno. Pero, como me quieren, también están asustados de la falta de control que puedo experimentar. Estamos felices, pero escépticos. Celebramos las alegrías y comentamos las dudas. Todo es transparente entre nosotros.

- GLOSARIO**
- 1 Aplastar. Hacer daño, hacer sufrir.
 - 2 Malestar y dolor de cabeza al día siguiente de beber alcohol.
 - 3 Hoy es verdad.
 - 4 Explica por partes.
 - 5 Sabiamente.
 - 6 Hace el papel de.
 - 7 Dudas.
 - 8 Tenía.
 - 9 Comparar.
 - 10 Defiende. Estar a favor de.
 - 11 Evadir. Eludir.
 - 12 Película de cine.
 - 13 Como ejemplo. Como muestra.
 - 14 Desde algunos sitios.
 - 15 Espectáculo malo.
 - 16 Decoración. De mentira.
 - 17 Mucho.
 - 18 Metáfora para referirse al mundo del cine estadounidense.
 - 19 Carne que comen los animales carroñeros. Ejemplo: el buitre.
 - 20 Con descaro. Sin problemas.
 - 21 En este caso sinónimo de muy grande.
 - 22 Dinero que entra en un negocio.
 - 23 Identificar a un actor en un tipo de personaje concreto.
 - 24 Decía.
 - 25 Explíqueme.
 - 26 Relevancia.
 - 27 En este caso expresión sinónima de emocionarse.
 - 28 El personaje más importante.
 - 29 Mineral que atrae los objetos metálicos y que tiene polo positivo y polo negativo.
 - 30 Reducir.
 - 31 De no muy buena moral o ética.
 - 32 Con.

BIOGRAFÍA

Sus hermanos son actores, su madre es la archiconocida Pilar Bardem, hija también de actores y su tío es el director Juan A. Bardem. Parece que esta familia con aires de clan siciliano se ha tomado muy a pecho lo de "de tal palo, tal astilla".

Después de un interesante recorrido deportivo (rugby y boxeo) y pictórico (Escuela de Artes y Oficios), el joven Bardem descubre que ha nacido para ser actor. En los 80, hace alguna faenilla para series televisivas y en 1990, llega su oportunidad de la mano de su descubridor, **Bigas Luna**, con un pequeño papel en "**Las edades de Lulú**". Después, trabaja en la trilogía ibérica de Bigas: "**Jamón, jamón**", "**Huevos de oro**" y "**La teta y la luna**".

Con su interpretación en la road movie "**Perdita Durango**" y en "**Carne trémula**" se da a conocer en el mercado internacional y su papel de Reinaldo Arenas en "**Before Night Falls**", le supone el reconocimiento de la industria norteamericana que ve en él al "**nuevo Antonio Banderas**".

2 Premios Goya; 2 Fotogramas de Plata al Mejor Actor y el Premio al Mejor Actor del Festival de cine de San Sebastián. Además, en 1997 recibe el Premio del Público al Mejor Actor Europeo de la Academia del Cine Europeo y en el 2000 gana el León de Oro en el Festival de Venecia por su papel en "**Before Night Falls**" y 1 Oscar ahora en 2008.



LA NUEVA CHINA OLÍMPICA

OLIMPIADAS 2008

Palabra del Gobierno chino:¹ los de Pekín 2008 serán los mejores Juegos Olímpicos de la Historia. La frase suena a perogrullo² porque todos los países pretenden dejar huella como anfitriones³ de los Juegos, pero en el caso chino parece que va en serio. Al menos, desde el punto de vista arquitectónico.

Si hay algo que demostraron los juegos de Barcelona es que este tipo de eventos⁴ tiene la capacidad de someter a cirugía estética a cualquier ciudad. Pero para los arquitectos, China es la tierra de los sueños. Las oportunidades económicas atraen a los estudios más famosos del mundo. No sólo eso, sino que, además, la apertura y audacia de los proyectos aceptados por las autoridades estatales son un jugoso manjar⁵ al que pocos se han podido resistir.

Cuando Pekín fue elegida sede de los Juegos Olímpicos de 2008, se produjo una masiva participación en el concurso de proyectos urbanísticos y arquitectónicos, que aspiraban a construir el sueño chino. Algunos adujeron⁶ que quienes tuvieran un mínimo de respeto a los derechos humanos y la democracia deberían boicotear la celebración. Otros pensaron que este acontecimiento⁷ internacional podría

provocar la apertura de China al mundo. Y, en parte, así ha sido .

Cinco ejemplos mundiales

Los concursos internacionales arquitectónicos son un concepto⁸ bastante nuevo para el gigante asiático,⁹ ya que hasta hace 25 años todas las construcciones eran de sello nacional. Dicen los expertos que esta circunstancia ha contribuido a que China arriesgue mucho más en sus construcciones que cualquier otro país.

Una prueba de ello es Pekín. La capital del país ha pegado un giro¹⁰ espectacular y el Gobierno no ha dudado en hacer desaparecer decenas de barrios tradicionales para

sustituirlos por otros de nuevo cuño.¹¹ Esa transformación se aprecia, sobre todo, en cinco construcciones que son un ejemplo mundial de la arquitectura moderna.

Para empezar, la nueva terminal del aeropuerto internacional, destinada a acoger a los casi dos millones de visitantes que se prevé que acudan a los Juegos. Obra del arquitecto británico Norman Foster, una vez completada, el de Pekín será el aeropuerto más grande del mundo.

La transformación de la ciudad, que conjuga¹² obras centenarias con edificaciones modernistas, se percibe aún más en el llamado cubo de agua. Destinado a acoger las competiciones de natación y





El estadio nacional chino, conocido como el nido

waterpolo, el estudio de arquitectura de Australia PTW Architects lo concibió como una estructura muy similar a la del H₂O, y levantó esta superficie modelada¹³ con burbujas¹⁴ en su exterior, cuya realización ha tenido un coste de cien millones de dólares.

El Beijing National Stadium, también conocido como nido de pájaro, es un excitante ejemplo de la arquitectura global. Los suizos Herzog & De Meuron, ganadores del Premio Pritzker de arquitectura, cubrieron un área de 204.000 metros cuadrados con este llamativo estadio con forma de nido de pájaro. Diseñado para acoger la apertura y la clausura de los Juegos, tiene un aforo para cien mil personas, y un coste de 423 millones de dólares.

El diseñador del edificio de la nueva Televisión Central de China, el holandés Rem Koolhaas, también Premio Pritzker de Arquitectura, ha levantado unas torres unidas por la parte superior mediante un voladizo.¹⁵ Ellas acogerán la retransmisión mundial de los Juegos.

Por último, hay que destacar el Gran Teatro de la Ópera, una obra del francés Paul Andreu, que se caracteriza por su enorme cúpula de titanio y vidrio, y el lago artificial con fondo de cristal que deben atravesar los visitantes. Líneas de

metro, obras, carreteras interminables y todo un despliegue de infraestructuras se unen a estas maravillas de la arquitectura.

En el corazón financiero de la ciudad

Recientemente inaugurado, The Westin Beijing puede ser una buena opción para ejecutivos y turistas que deseen estar a pocos minutos del distrito financiero de la ciudad, pero también de destinos turísticos como la Ciudad Prohibida o la Plaza de Tiananmen. El edificio se compone de dos torres de 26 pisos.

La primera torre alberga¹⁶ 486 habitaciones y suites, así como el gimnasio, la piscina interior o el Heavenly Spa de inspiración oriental. También el Executive Club, situado en el último piso con las mejores vistas y los siete restaurantes que componen la variada oferta gastronómica de este hotel. En la segunda torre se encuentran las Executive Residences de Westin, unos apartamentos completamente equipados para quienes necesitan pasar estancias prolongadas en Pekín. Los 149 apartamentos constan de dos o tres dormitorios, entrada separada del vestíbulo principal, cocina completa, televisión plana y acceso a internet. The Westin Beijing tiene, además,

GLOSARIO

- 1 Con la garantía y promesa del gobierno.
- 2 Sonar a locura. No ser razonable.
- 3 El que organiza o invita.
- 4 Actos.
- 5 Un buen negocio.
- 6 Defendieron.
- 7 Evento. Acto.
- 8 Son algo.
- 9 Sinónimo de China.
- 10 Pegar un cambio.
- 11 Nuevos. Sin usar.
- 12 Combina.
- 13 Con la forma de.
- 14 Bolsas de aire similares a los globos que adornan el exterior del edificio.
- 15 Especie de tejado. Tejado que sobresale de una casa o edificio.
- 16 Tiene en su interior.
- 17 Celebración formal con comida y fiesta.
- 18 Desconocida, rara, poco clara.

1.686 metros cuadrados destinados a salas de reuniones y salones, en los que se pueden celebrar desde bodas y banquetes¹⁷ hasta encuentros de trabajo.

Todos los proyectos están más o menos relacionados, directamente o indirectamente con las Olimpiadas. Pero también con el transporte, la protección medioambiental, la vida cotidiana de los ciudadanos, las industrias modernas y los recursos energéticos. No cabe pues ninguna duda, de que la celebración de los Juegos Olímpicos en China contribuye a la modernización y a la apertura de esta sociedad todavía tan enigmática¹⁸ para el mundo occidental. La arquitectura también aporta mucho en todo este proceso de transformación de el país oriental hacia la modernidad occidental.

Nivel de language: **INTERMEDIO**

EL NEGOCIO DE LA FÓRMULA 1

PATROCINIOS, PRESUPUESTOS Y SUELDOS

El actual campeón del mundo, Kimi Raikkonen, defenderá el título conseguido tras una año repleto¹ de multas, traiciones, espías, ayudas y favoritismos², que han marcado una de las temporadas más polémicas del gran circo del motor. Con Fernando Alonso de vuelta en Renault, tras su breve estancia³ en McLaren, vuelven tres equipos a luchar por el mundial, si bien la escudería del rombo,⁴ de momento, asegura que sólo aspira a la quinta posición. Este año, otra vez, todo el mundo confía en que Renault entre en la disputa⁵ por el campeonato, aunque lo cierto es que los inicios no han sido buenos.

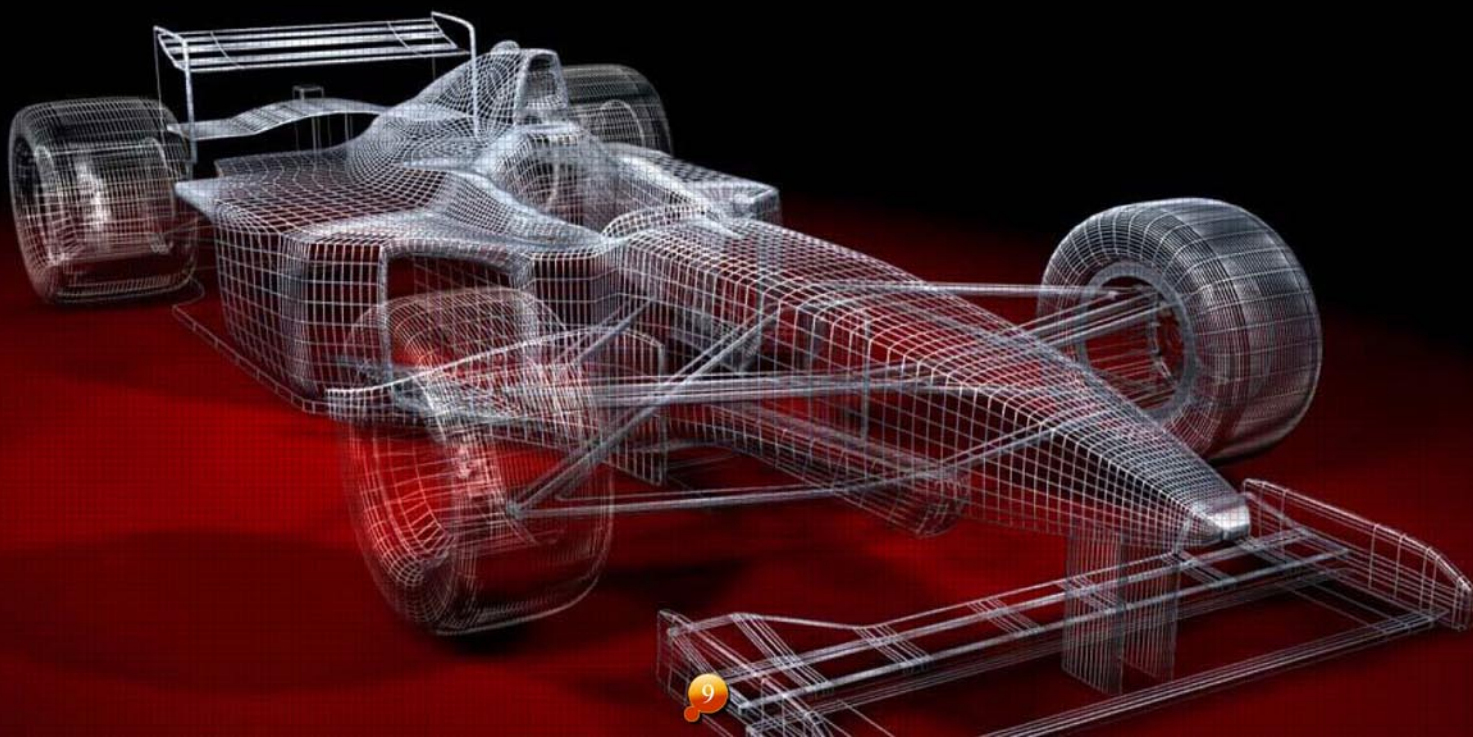
Pero más allá de la actualidad del mundial de automovilismo, en este artículo nos centramos en el negocio que supone la Fórmula 1, en los presupuestos, los patrocinios y los sueldos de los mejores. Es el negocio de la Formula 1.

A pesar de las dudas, la escudería que dirige Flavio Briatore cuenta con un presupuesto más abultado⁶ que en 2007. Se estima que la pasada temporada tenía 290 millones, gracias a la llegada de nuevos patrocinadores,⁷ como Pepe Jeans, Universia (la red de

universidades del grupo Santander, que permanece como sponsor de McLaren, donde desembolsa⁸ 12 millones) y la Mutua⁹ Madrileña, que ha conseguido romper el contrato con la escudería angloalemana para acompañar al piloto asturiano. Según Briatore, los

nuevos acuerdos han inyectado¹⁰ 30 millones de euros al presupuesto y que lidera ING, patrocinador principal que da nombre a la escudería,¹¹ que aporta alrededor de 60 millones.

Además, el grupo naranja, color



predominante¹² junto al amarillo, blanco y azul en los bólidos¹³ Renault, patrocina tres grandes premios, por lo que su inversión en la competición suma cerca de 100 millones. La diferencia de presupuestos entre las once escuderías sigue siendo uno de los caballos de batalla¹⁴ de Bernie Ecclestone el dueño de la competición y Max Mosley el presidente de la Federación Internacional del Automóvil, que estudian limitar los gastos e ingresos de los equipos hasta 150 millones, para incrementar el espectáculo, al estar todas las escuderías más igualadas.

Además de nuevos sponsors y otros ya conocidos, el equipo cuenta con una cara nueva, la de Nelsinho Piquet, hijo del campeón del mundo, que ha sustituido a Heiki Kovalainen, quien correrá junto a Lewis Hamilton en McLaren. El ex compañero de Alonso en Woking y protegido¹⁵ de Dennis ha renovado con la escudería hasta 2012, tras firmar un acuerdo que algunos cifran¹⁶ en alrededor de 95 millones, lo que estima el sueldo del piloto inglés de 23 años en alrededor de 20 millones de euros.

No obstante, Fernando Alonso, el único bicampeón de la Fórmula 1 en activo¹⁷ es el piloto con más ingresos de la competición. Según algunos expertos, el montante¹⁸ del contrato alcanzado con Renault alcanzaría los 35 millones. Sin embargo, otras fuentes¹⁹ sitúan el acuerdo en torno a los 25 millones, lo que supondría que Alonso habría renunciado a parte de sueldo, ya que su fichaje²⁰ por McLaren alcanzó los 30 millones. Pero una de las principales diferencias es que, en Renault, Alonso controla todos sus derechos de imagen, mientras que en McLaren tenía limitado su uso, que dependía de la escudería de Dennis. Incluso, en alguna ocasión, tuvo que pagar por sus fotos para repartirlas entre sus fans.

BMW también ha pisado el acelerador para esta temporada, en la que cuenta con un nuevo patrocinador. La consultora alemana T-Systems, filial de Deutsche Telekom, que quiere acompañar al único equipo germano. Otras entidades que se estrenan este año en la competición son Wings for Life, fundación²¹ creada por el ex piloto de Motocross austriaco Heinz Kinigadner cuyo fin es ayudar a curar la parálisis,²² que volará a

bordo de los Red Bull, que ha perdido el apoyo del diario²³ gratuito Metro.

Igual que Mutua²⁴ se ha mudado a Renault, el grupo Kingsfisher Airlines no ha salido de los boxes, aunque sí de Toyota. La aerolínea ha pegado su logo²⁵ en Force India, adquirida por el empresario hindú Vijah Mallya, copropietario²⁶ hasta ahora del equipo junto a Spyker, y que este año ha incrementado su presupuesto en cerca de 50 millones, hasta 120 millones.

GLOSARIO

- 1 Muy lleno.
- 2 Amiguismo. Favorecer a quien no lo merece.
- 3 Breve paso.
- 4 Se refiere al logo del equipo Renault que tiene forma romboide.
- 5 Lucha.
- 6 Grande. De gran tamaño.
- 7 Sponsor. El que patrocina con dinero a cambio de publicidad.
- 8 Poner dinero.
- 9 Una mutua es una organización privada en la que los mutualistas contratan y pagan servicios como seguros, jubilaciones, etc., siendo al mismo tiempo miembros de la organización.
- 10 Con frecuencia se usa la expresión "inyectar dinero" que significa poner o dar dinero.
- 11 Equipo de Fórmula 1.
- 12 Mayoritario.
- 13 Coche muy rápido, normalmente de carreras.
- 14 Problemas que se intentan solucionar.
- 15 Del verbo proteger.
- 16 Verbo cifrar. Decir un número.
- 17 Que sigue compitiendo.
- 18 La cantidad.





Esta temporada tiene un sabor muy español y no sólo por la presencia de pilotos como Pedro Martínez de la Rosa y Roldán Rodríguez que son probadores²⁷ de McLaren y Force India, respectivamente, sino también por la presencia de empresas españolas en la pista.²⁸ España se convertirá en escenario de dos de los grandes premios. A la tradicional cita en el circuito de Montmeló de Barcelona, se suma²⁹ el estreno del nuevo trazado urbano de Valencia, que tiene asegurada su continuidad durante otros siete años.

Ésta no es la primera vez que

España hace doblete.³⁰ En 1994 y 1997 Jerez acogió el Gran Premio de Europa, que el próximo 24 de agosto se celebrará en Valencia.

Una prueba para la que se pondrán a la venta 112.771 entradas a partir del 1 de abril. Su precio oscilará entre³¹ los 195 y los 480 euros, algo superior al Gran Premio de España que acogerá Montmeló el 27 de abril, aunque hay que tener en cuenta que todas las entradas serán con asiento, mientras que en Barcelona hay zonas más económicas al no tener butacas³². Además, Telefónica

también puede hacer doblete dando su nombre a los dos grandes premios. El operador³³ ha ligado su marca al Gran Premio de España en los últimos años y se da por hecho que en Valencia tendrá la misma presencia.

GLOSARIO

¹⁹ Otras informaciones. Fuente de información.

²⁰ Contrato deportivo. Fichar a un jugador es hacerle un contrato en un equipo.

²¹ Organización sin ánimo de lucro, normalmente de carácter cultural, con una finalidad concreta.

²² Lesión normalmente en la columna o la médula espinal que impide el movimiento o andar.

²³ Periódico.

²⁴ Cambiarse. Mudarse de casa es la expresión original.

²⁵ Símbolo con el que se identifica a una organización o empresa.

²⁶ Propietario de una parte de un negocio o una empresa.

²⁷ Los que prueban los coches de carreras.

²⁸ Circuito.

²⁹ Hay que añadir.

³⁰ Hacer o ganar dos.

³¹ Irá desde.

³² Asiento de un estadio, un cine o un teatro.

³³ Empresa operadora de telefonía.



La enseñanza On Line más avanzada...

...desde tu móvil...



hablame.tv

...en un solo click



www.hablame.tv

Nivel de language: **INTERMEDIO**

PENÉLOPE CRUZ

PE PARA LOS AMIGOS

Penélope Cruz, *Pe para los amigos*, ha revolucionado Hollywood. Su brillante papel como Raimunda en *Volver*, de Pedro Almodóvar, le ha catapultado al estrellato¹ en la meca del cine,² donde hasta ahora se la conocía más por sus relaciones sentimentales que por su trabajo ante la cámara. Amiga íntima de las estrellas hollywoodienses, la actriz madrileña vive su momento más dulce mientras espera inquieta las nominaciones a los Oscar del año 2008. La actriz española confiesa que su papel de Raimunda en la película de Almodóvar «*Volver*» ha sido una experiencia de vida.³

¿Qué siente al ver su nombre en todas las listas de las mejores interpretaciones?⁴

-Estoy en un momento maravilloso de mi carrera. No niego que esté nerviosa, pero lo estoy disfrutando mucho. He sufrido la dureza de la crítica en varias ocasiones y cuando llegan los halagos⁵ los acepto encantada.

-¿Piensa a menudo en la nominación a los Oscar?

-Trato de no hacerlo, pero es muy difícil cuando todo el mundo te pregunta por lo mismo veinte veces al día. Mentiría si dijera que no me gustaría ganarlo, pero no quiero pensarlo.

-¿Qué ha representado⁶ para usted interpretar a Raimunda?

-Hay personajes que son una experiencia de vida y éste es uno de ellos. Rodar⁷ esta película se ha convertido en un momento mágico de mi vida, igual que la experiencia que tuve con Pedro. Ya se sabe lo que siento por él, no solo por su talento sino porque su trabajo es una continua inspiración. Además, es muy amigo mío.

-¿Ya está pensando en su próxima película?

-Sí, voy a ir a rodar con Ben Kinsley en un proyecto que empiezo en un par de meses.

-Es un gran privilegio recibir guiones tan diferentes y apetitosos.⁸ ¿Alguna vez pensó en que llegaría a donde está en Hollywood?

-Es lo que siempre he querido hacer. Me gusta correr riesgos, hacer personajes diferentes, no repetirme y yo creo que eso me está empezando a pasar ahora aquí. Los personajes que me están ofreciendo después de verme en *Volver* son muy diferentes a lo que había hecho hasta ahora en Estados Unidos. Quizá estaba metida en un agujero con muchas etiquetas⁹ que no quiero ni nombrar. Pero no tengo miedo a asumir riesgos y equivocarme.

-El no tener¹⁰ miedo a los errores es una actitud muy sana...

-Es que aunque no quieras te vas a equivocar, siempre ocurre y se aprende de los errores. También es cierto que las cosas me las pienso mucho antes de aceptar algo y hay



otras que no me las pienso nada, como trabajar con Pedro Almodóvar.

-¿Se siente cómoda dentro de su inseguridad?

-Sí, porque sé que siempre voy a poder aprender más, y de ahí viene una felicidad real que no tiene nada que ver, por ejemplo, con la adrenalina¹¹ que despierta un estreno.

BIOGRAFÍA

Penélope Cruz Sánchez (Madrid, 28 de abril de 1974) es una famosa actriz española.

Se la conoce internacionalmente como actriz cinematográfica, participando en diversas películas realizadas en distintos idiomas como el castellano, inglés, italiano, francés y otros, con las que ha alcanzado un éxito bastante considerable, tanto en Europa como en América, y varios premios de carácter nacional e internacional.

Es la primera y única actriz española hasta el momento que ha conseguido estabilizarse y trabajar con una continuidad en el panorama cinematográfico de Hollywood.

De hecho, en 2006 Penélope Cruz logró todo un hito en la historia del cine español: fue la primera actriz española en ser candidata a los Premios Oscar de la academia de Hollywood y a los Globos de Oro en la categoría de mejor intérprete femenina protagonista por su papel en la película española *Volver*, dirigida por el prestigioso cineasta Pedro Almodóvar.



GLOSARIO

1 Le ha lanzado a la fama. Una catapulta es un antiguo método de lanzamiento de objetos.

2 Usamos la expresión en la meca de ... para indicar el lugar en el que más se sabe de un tema. La meca del deporte es esa universidad.

3 Una de esas experiencias que nunca se olvidan y que marcan una vida.

4 Los actores actúan e interpretan personajes.

5 Alagar es decir cosas buenas de algo o alguien.

6 Sinónimo de que ha supuesto.

7 Filmar, grabar.

8 Aunque en principio sólo puede ser apetitosa la comida, usamos esta expresión en otros muchos casos. Casi como sinónimo de apetecer.

9 Hay etiquetas de la ropa. Hay etiquetas para imprimir y pegarlas a los sobres con el nombre y la dirección. En este caso se refiere percepciones desde fuera de la vida de uno.

10 Observa que es uno de los pocos casos en los que delante del verbo va un artículo.

11 Sustancia corporal que genera emoción y excitación.

Nivel de language: **INTERMEDIO**

FRASES HECHAS EN ESPAÑOL

Las siguientes expresiones son muy comunes en español.

Algunas son perífrasis verbales (**VERBO + INFINITIVO**), pero otras son construcciones inseparables, es decir, frases hechas.

ESTAR DE ACUERDO	AGREE WITH
ESTAR A PUNTO DE	BE ABOUT TO
QUEDARSE SIN	BE OUT OF
ESTAR LEVANTADO	BE UP
VOLVER A LLAMAR	CALL BACK
LLEVAR A CABO	CARRY OUT
DAR CON, ENCONTRAR	COME ACROSS
CONSUMIR MENOS	CUT DOWN ON
CORTAR EN PEDAZOS	CUT UP
TENER RELACIÓN CON	DO WITH
TENER ALGO QUE VER CON	DO WITH
PASAR SIN, PRESCINDIR DE.	DO WITHOUT
DEJAR DE	GIVE UP
MANTENERSE A LA ALTURA DE	KEEP UP WITH
DEJAR ENTRAR	LET IN
ESPERAR CON ILUSIÓN	LOOK FORWARD TO
TENER CUIDADO, ¡OJO!	LOOK OUT
BUSCAR ALGO	LOOK UP
QUEDARSE SIN	RUN OUT OF
PONERSE EN CAMINO	SET OFF
PARCERSE A	TAKE AFTER
QUITARSE LA ROPA	TAKE OFF
TIRAR A LA BASURA	THROW AWAY
BAJAR EL VOLUMEN	TURN DOWN



Nivel de language: **INTERMEDIO**

LLEGA LA IMPRESORA SIN TINTA

Su tamaño es el de una baraja de cartas,¹ imprime en 60 segundos imágenes tomadas con teléfonos móviles o cámaras fotográficas digitales, mediante comunicación Bluetooth o USB, no necesita tinta. Es lo último² en impresoras.

El lanzamiento³ a nivel europeo de la nueva tecnología, y producto, de Polaroid se ha realizado en España. Así, ya podemos adquirir la primera impresora personal del mundo del tamaño de una baraja de cartas, de tan sólo 226 gramos, que no necesita tinta a un precio que rondará los 129 €.

La impresora, denominada Zink™, permite imprimir fotografías a color desde cualquier dispositivo comunicado mediante bluetooth o USB, y a muy bajo coste: 30

céntimos de euro por foto. Las impresiones, de alta calidad, se obtienen en un formato⁴ de papel autoadhesivo⁵ de 5 x 7,6 cm sin bordes, en 60 segundos y totalmente resistentes al agua.

Cuestión de tecnología

La tecnología que esconde⁶ esta impresora reside⁷ en el papel y en la impresora. El papel con el que se imprimen las fotos contiene 100 millones de cristales

amorfocrómicos⁸ que reaccionan a la exposición de calor, y mediante 200 millones de pulsaciones construyen cada uno de los puntos de color que componen una foto, de ahí la alta calidad de las mismas. Además, también tiene un beneficioso impacto medio ambiental al eliminar todos los consumibles⁹ en torno al mundo de la impresión, tales como tinta, toner¹⁰, así como piezas mecánicas de difícil eliminación, tales como cartuchos.¹¹





zink™
ZERO INK



GLOSARIO

- ¹ Se refiere a cartas para jugar, por ejemplo al póquer. Cartas de poker.
- ² Frase hecha muy usada.
- ³ Los productos y la tecnología usan el verbo lanzar en español. Lanzar un nuevo producto al mercado.
- ⁴ Palabra con muchos significados en el mundo de la informática. Formato PDF, JPG.
- ⁵ Papel que trae incorporado pegamento.
- ⁶ Que está detrás de.
- ⁷ En este caso sinónimo de está.
- ⁸ El prefijo "amorfo" siempre significa sin forma. Cromático tiene que ver con el color, el croma.
- ⁹ Consumibles informáticos: tinta y cartuchos de impresora.
- ¹⁰ Tinta en polvo que viene en cartucho.
- ¹¹ Un cartucho es un pequeño recipiente con algo dentro, en este caso tinta para la impresora.
- ¹² Pequeñas luces.
- ¹³ Pequeño transformador de corriente eléctrica para aparatos eléctricos.
- ¹⁴ En informática y mecanografía el formato de un texto.
- ¹⁵ Autoadhesiva.

Impresora Móvil

Medidas: 12 cm (alto) X 7' 2 cm (ancho) X 2,3 cm (grosor)

Peso: 226 gramos incluyendo batería

Batería: 7.2 vatios recargable de litio.

Batería reemplazable.

Interfaz de Usuario: 2 indicadores¹² LED Tri-Color

Adaptador AC: De 9 voltios con salida y entrada Universal 100 vatios a 240 vatios. La impresora imprime al enchufar el adaptador¹³.

Conectividad: Conector Bluetooth

Velocidad de Impresión: 60 segundos por impresión

Papel ZINK™ (De 10 y 30 fotos)

Medidas: 5 cm x 7'6 cm

Características: Imagen sin bordes a sangrado¹⁴ completo
Tecnología de impresión sin tinta.

Impresiones secas al contacto, resistentes al agua, al rayado y a las manchas. Hoja trasera autoadherente.¹⁵ Optimización automática de la calidad de imagen.





áblame.tv



SERVICIOS



- Enseñanza de español



- Traducción



- Intérpretes



- Servicios a empresas



- Factoría de documentos

DIRECCIONES



www.hablame.tv

info@hablame.tv

**C/ Marqués de Valladares 23
Oficina 605 · 36201 Vigo · ESPAÑA**

Teléfono: 886 117 290

Fax: 886 117 250



En el próximo número...

Brasil, un país por descubrir.